

10-07-2007

06-08-2007

84.161 (6) 112

9

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007**Convention collective de travail du 21 juin 2007***HALFTIJD'S BRUGPENSIOEN****PREPENSION A MI-TEMPS**

In uitvoering van artikel 19 § 4 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 24 mei 2007.

En exécution de l'article 19 § 4 de l'accord national 2007-2008 du 24 mai 2007.

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied****CHAPITRE I. - Champ d'application**

## Artikel 1.

## Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden en de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Algemene beschikkingen****CHAPITRE II. - Dispositions générales**

## Art. 2.

## Art. 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten:

La présente convention collective de travail est conclue:

- overeenkomstig en in uitvoering van de bepalingen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers, in geval van halvering van de arbeidsprestaties, hierna collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 genoemd;
- overeenkomstig het wettelijk kader.

- conformément à et en exécution des dispositions de la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail et rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, instaurant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction de moitié des prestations de travail, dénommée ci-après la convention collective de travail n° 55 ;
- conformément au cadre légal.

**HOOFDSTUK III. - Leeftijdsvoorwaarde****CHAPITRE III. - Condition d'âge**

## Art. 3.

## Art. 3.

In de sector garages wordt een recht op halftijds brugpensioen ingevoerd en overeenkomstig artikel 112 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (Belgisch Staatsblad van 1 april 1999) wordt de leeftijd voor de werklieden bepaald op 55 jaar.

Dans le secteur des garages il est instauré un droit à la prépension à mi-temps et conformément à l'article 112 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (Moniteur belge du 1<sup>er</sup> avril 1999), l'âge des ouvriers est fixé à 55 ans.

#### **HOOFDSTUK IV. - Toepassingsmodaliteiten op ondernemingsniveau**

##### **Art. 4.**

Op ondernemingsniveau dient een collectieve arbeidsovereenkomst te worden gesloten, die de concrete modaliteiten vastlegt voor invoering binnen de onderneming van de regeling bedoeld bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, inzonderheid voor al deze modaliteiten die niet expliciet worden geregeld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsniveau dient ter goedkeuring te worden voorgelegd aan het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

##### **Art. 5.**

Bovendien zal voor alle betrokken werklieden, afzonderlijk en schriftelijk een arbeidsovereenkomst voor deeltijdse arbeid worden vastgesteld, volgens de modaliteiten bepaald in artikel 11 bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978), en dit uiterlijk op de dag waarop de betrokken werklieden in halftijds brugpensioen worden gesteld.

De inhoud van en de modaliteiten voor deze individuele arbeidsovereenkomst zullen worden vastgelegd in de collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsniveau bedoeld in artikel 4.

#### **HOOFDSTUK V. - Betaling van aanvullende vergoeding**

##### **Art. 6.**

In uitvoering van artikel 9, § 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 wordt de betaalplicht van de aanvullende vergoeding van de werkgever overgedragen aan het "Sociaal Fonds voor het garagebedrijf.

Het "Sociaal Fonds voor het garagebedrijf zal hiertoe de nodige modaliteiten uitwerken.

#### **HOOFDSTUK VI. - Overgang naar het voltijds brugpensioen**

##### **Art. 7.**

De overgang van het halftijdse naar het voltijdse brugpensioen is mogelijk volgens de voorwaarden en modaliteiten bepaald in het artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55.

#### **CHAPITRE IV. - Modalités d'application au niveau de l'entreprise**

##### **Art. 4.**

Une convention collective de travail doit être conclue au niveau de l'entreprise, fixant les modalités pratiques pour l'instauration, au sein de l'entreprise, du régime visé à la convention collective de travail n° 55, en particulier pour toutes les modalités qui ne sont pas régies par la convention collective de travail n° 55.

Cette convention collective de travail au niveau de l'entreprise doit être soumise pour approbation à la Commission paritaire des entreprises de garage.

##### **Art. 5.**

En outre, il sera établi par écrit et pour chaque ouvrier séparément un contrat de travail à temps partiel, conformément aux modalités fixées à l'article 11 bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (Moniteur belge du 22 août 1978), et ce au plus tard le jour où les ouvriers concernés entrent en prépension à mi-temps.

Le contenu et les modalités de ce contrat de travail individuel seront déterminés dans la convention collective de travail au niveau de l'entreprise visée à l'article 4.

#### **CHAPITRE V. - Paiement de l'indemnité complémentaire**

##### **Art. 6.**

En exécution de l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la convention collective de travail n° 55, l'obligation de paiement de l'indemnité complémentaire de l'employeur est transférée au "Fonds social des entreprises de garage".

Le "Fonds social des entreprises de garage" mettra au point les modalités nécessaires à cet effet.

#### **CHAPITRE VI. - Passage à la prépension à temps plein**

##### **Art. 7.**

Le passage de la prépension à mi-temps à la prépension à temps plein est possible selon les conditions et les modalités fixées à l'article 11 de la convention collective de travail n° 55.

## HOOFDSTUK VII. - Geldigheid

## Art. 8.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en treedt buiten werking op 31 december 2008.

## CHAPITRE VII. - Validité

## Art. 8.

La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2008.